



海外でトイレを探す時、あなたならなんと言いますか？英語圏なら「Where is the toilet？」で通じますが、それ以外の国だと我々日本人は急に心細くなるでしょう。トイレに行きたいとシェスチヤーすれば恥ずかしく、緊急時なら旅行が台無しに…。しかし会話では「ここにちは」や「これいられはどうですか？」は皮肉にも少ないそうです。

私はフランスの空港でこんな経験をしました。トイレのピクトグラム(目印)が、日本では男女の絵が黒色と赤色であるのに対し、そこは黒一色だった。トレイを見つけられず、フランス語も喋れなくて、苦労したのです。

海外でトイレを探す時、あなたならなんと言いますか？英語圏なら「Where is the toilet？」で通じますが、それ以外の国だと我々日本人は急に心細くなるでしょう。トイレに行きたいとシェスチヤーすれば恥ずかしく、緊急時なら旅行が台無しに…。しかし会話では「ここにちは」や「これいられはどうですか？」は皮肉にも少ないそうです。

私はフランスの空港でこんな経験をしました。トイレのピクトグラム(目印)が、日本では男女の絵が黒色と赤色であるのに対し、そこは黒一色だった。トレイを見つけられず、フランス語も喋れなくて、苦労したのです。

そこでお勧めしたいのが、旅

行好きの小屋一平さんが書いた「トイレはどこですか？」と

いう本です。ユニークなのは、

各国のトイレ事情や使い方を

写真や獨特な解説で紹介して

くれるだけではなく、その国の

言葉で「トイレはどこですか？」

を書いています。例えば韓

国なら「ファジヤンシリオディ

ムニカ?」、モンゴルなら「ジョ

ルロンハーンバエン?」、カン

ボジアなら「トアボンコオン

ヌアウエーナー?」という具

合。本には正しい言語も表記さ

れていますので、喋れなくても

それを見せればOKです。

ちなみに「トイレ」を指す英

単語ですが、イギリスでは「toilet」

で通じ、アメリカでは「restroom」

が一般的だとか。逆に「restroom」

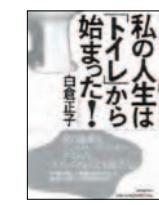
4時間目【英語】 「トイレでHello~!」

◆参考文献:「トイレはどこですか?」(小屋一平著)
心交社より1500円(税別) ISBN4-88302-579-9
<https://red.mynethost.com/%7Eusr125855/tsukuba2/cgi-bin/formail/index.html>

*小屋一平さんHP「ウタリケイツ筑波研究所」
<http://tsukuba.utari.net/>



Illustrated by 松澤須賀羅部



筆者紹介 アントイレプランナー 白倉正子

世界初(?)のトイレ専門企画会社「アントイレプランナー」代表。「トイレ大学」を作る夢。1973年生まれ。

▲初めてのトイレ掃除の思い出や、新しい職業を作る醍醐味について書いています。「私の人生は『トイレ』から始まった!」(ボブラ社にて全国販売1,365円)

白倉正子のトイレ寺子屋



世界のトイレ

File.2 | ★ベトナム編

直径15cmの便器!

■「トイレも練習が必要!?」
ベトナムの田舎町、とある一般家庭のトイレです。それは家屋に併設した屋外のトイレなのですが、一見すると日本の昔の「ぼつとん便所」のように驚くのはその「穴のサイズ」。なんと直徑15cm位の小さな四角い穴が開いているだけなのです！ベトナム人は小さな四角い穴が開いているだけなのです！ベトナム人は椅子がある休息できる部屋と勘違いされるそうです。本当はその位、快適だといいけど。

そうそう、仕事がらトイレで写真を撮る私は、「怪しい者ではありません！」といふで教えてもらわないと！といふで教えてもらわないと！といふのも、実は以

うで、トイレは人類共通、世界中の誰もがトイレに行くのです。

だから、考え方次第では友好な国際交流の場にもなるはずです。

思い切ってトイレでHello~!と言つてみてはどうでしょうか？

案外話しが弾むかもしれませんよ。

でも、トイレは人類共通、世界中の誰もがトイレに行くのです。

だから、考え方次第では友好な国際交流の場にもなるはずです。